

Zeitschrift: Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

Herausgeber: Schweizerischer Hebammenverband

Band: 87 (1989)

Heft: 12

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

12/89



Schweizer Hebamme Sage-femme suisse Levatrice svizzera

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes – Journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes
Giornale ufficiale dell'associazione svizzera delle levatrice

Zentralsekretariat / Secrétariat central

Flurstrasse 26, 3000 Bern 22 031 / 42 63 40
Öffnungszeiten: Mo-Do 9-12 + 13-17 Uhr, Fr 9-12 Uhr
Heures d'ouverture: lu-je 9-12 + 13-17 h, ve 9-12 h

Redaktion / Rédaction

Flurstr. 26, 3000 Bern 22 031 / 42 63 40
Verantwortliche Redaktorin: Theres Rubin
Rédactrice de langue française:
Hélène Grand-Greub
Av. Haldimand 2, 1400 Yverdon-les-Bains 024/21 12 68

Redaktionsschluss / Clôture de la rédaction

Nummer 2/90: 31. Dezember / Numéro 2/90: 31 décembre
10 Ausgaben im Jahr / 10 éditions par année
Doppelnummern / Numéros doubles
7 + 8 und/et 9 + 10

Inseratenverwaltung / Régie des annonces

Schweizerischer Hebammenverband, Zentralsekretariat
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22 031/42 63 40
Inserateschluss: 5. des Vormonates / clôture des annonces:
le 5 du mois précédent

Jahresabonnement / Abonnement annuel Fr. 62. –

Mitglieder / Membres Fr. 45. –
Junior-Mitglieder / Membres juniors Fr. 25. –
Einzelnummer / Numéro séparé Fr. 8. –
(Ausland zusätzlich Porto / Etranger port en sus)

Druck / Impression

Atelier Grand SA

Sektionen / Sections

Aargau Susanne Diemling Alte Stockstr. 9, 5022 Rombach	064/37 33 88
Bas Valais Blandine Zufferey Rue d'Anniviers 6, 3965 Chippis	027/55 18 84
Beide Basel Lucia Mikeler Jungstr. 45, 4056 Basel	061/44 38 14
Bern Verena Dreier Parkstr. 25, 3014 Bern	031/41 41 26
Fribourg Hedwige Remy Rue de la Promenade 11, 1630 Bulle	029/2 12 64
Genève Josette Rufer Rue du Nant 19, 1207 Genève	022/36 54 14
Oberwallis Hermine Andenmatten 3952 Susten	027/63 11 92
Ostschweiz Friedel Schmid St. Antonstr. 984, 9413 Oberegg	071/91 17 72
Solothurn Hannah Küffer Rindelstr. 19, 4663 Aarburg	062/41 45 57
Ticino Sandra Casè 6673 Maggia	093/87 12 27
Vaud-Neuchâtel Renée Bally Av. Parc-Rouvraie 4, 1018 Lausanne	021/37 53 29
Zentralschweiz Marianne Kreienbühl Spitalstr. 87, 6004 Luzern	041/22 36 06
Zürich und Umgebung Erika Keller Lindenstr. 4, 8483 Kollbrunn	052/35 21 42

Couverture:

Hansueli Trachsel (photomontage)

Liebe Kolleginnen

In diesem Editorial geht es um die eigene Sache, das heisst um die Hebammenzeitung und die an ihrer Herstellung Beteiligten.

Zuerst wollen wir uns für das häufig verspätete Erscheinen der Zeitung, sowie all die anderen unangenehmen Vorkommnisse des Jahres 1989 entschuldigen.

Auf eine Erklärung möchten wir aber nicht verzichten.

Wie ihr wisst, begann das Jahr mit einem Druckereiwchsel und parallel dazu der Neugestaltung unserer Zeitung. Fast gleichzeitig verliess uns die deutschsprachige Redaktorin (Fr. Lüthi) und Frau Rubin begann als Berufsjournalistin ihre Arbeit als verantwortliche Redaktorin. Nicht genug, im Team der Zeitungskommission trat kurzfristig die Präsidentin zurück und etwas später nahm ein neues Mitglied seine Arbeit auf.

Hinter den Kulissen herrschte also zeitweise ein wahrer Wirbelsturm, welcher viele der von euch bemerkten Probleme auslöste und erklärt.

Bei der arg verspäteten Novembernummer verursachten Artikel der La Leche Liga zusätzliche Schwierigkeiten.

Das kommende Jahr beginnt erneut mit einem Druckereiwchsel, und wir hoffen damit, den Verspätungen Einhalt zu gebieten. Zudem demissioniert die französisch sprechende Redaktorin und auch im Team der Zeitungskommission sind zwei Rücktritte zu melden.

Nichtsdestotrotz werden wir uns weiterhin voller Überzeugung für eine möglichst gute Hebammenzeitung einsetzen. Es bleibt mir jetzt noch, um euer Verständnis und eure Unterstützung zu bitten. Beides haben wir wahrhaft nötig.

Die erste Nummer des Jahres 1990 wird auf Grund der Festtage erst am 8. Januar die Druckerei Flüeli verlassen.

Im Namen der Zeitungskommission und der Redaktorinnen wünschen wir allen Kolleginnen schöne Festtage und ein glückliches Neues Jahr.

die Präsidentin der Zeitungskommission
Veronika Vogel-Metzker

Inhalt / Sommaire

Impfung gegen Schwangerschaft	2
Eine alltägliche Begebenheit	5
La mise au sein	7
Evaluation der Hebammenausbildung	6
Hebammenkongress 1989	10
Pflegekinder im Wandel der Zeit	11
Definition der Hebamme durch die Weltgesundheitsorganisation (WHO)	16
Verbandsnachrichten / Nouvelles de l'Association	18
Kurse / Cours	21
Aufgepickt	22
Environnement et grossesse	25
Evaluation de la formation des sages-femmes	28
Eh oui, des sages-femmes existent encore dans le canton de Neuchâtel	31
Analyse du questionnaire distribué lors du Congrès à Morges sur le thème «Préparation à la Naissance: vers de nouveaux regards...»	32
Lettres de lectrices	33
Stellenanzeigen / Offres d'emploi	34